

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Факультет іноземних мов
Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА
(обов'язкова / за вибором)

Освітньо-професійна програма: «Системний аналіз»

Спеціальність: 124 «Системний аналіз»

Галузь знань: 12 Інформаційні технології

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Підготовка фахівців за вказаною ОПП здійснюється **факультетом математики та інформатики**

Мова навчання **англійська / німецька**

Розробники: кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри іноземних мов для природничих факультетів Манютіна Олена Іванівна; кандидат філологічних наук, асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Тоненчук Тетяна Василівна

Профайли викладачів: <http://www.natural1.chnu.edu.ua/?lang=uk>

Контактний телефон: (0372) 584743

E-mail: o.maniutina@chnu.edu.ua, t.tonenchuk@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в системі Moodle:

<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1590>

Консультації: Розклад очних консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) / тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік розміщено за посиланням:

http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Он-лайн консультації: одна академічна година (45 хвилин) / тиждень за розкладом http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Індивідуальні консультації: за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Вивчення «Професійної іноземної мови» як обов'язкової, або дисципліни за вибором студента / ЗВО передбачає навчання на діловому, професійному та культурологічному рівнях; забезпечує розвиток практичних навичок володіння іноземною мовою на автономному рівні, достатньому для вирішення комунікативних завдань, пов'язаних з академічними потребами та виробничими умовами фаху у майбутньому.

Іншомовна комунікативна компетентність та професійна комунікативна компетентність, які знаходяться в центрі уваги програми, формуються у студентів для реальних академічних та професійно-ділових сфер і ситуацій та передбачають опанування таким рівнем знань, навичок і вмінь, який забезпечить необхідну комунікативну спроможність у сферах ситуативного та професійного спілкування в усній та письмовій формах:

1) читання й реферування оригінальної загальнонаукової або загально-технічної інформації;

2) елементарного спілкування щодо загальних питань спеціальності та в межах загальнозживаних норм під час закордонної подорожі;

3) написання особистих і простих ділових листів.

Навчання будується за ситуативним принципом і структуровано у **модулі**, розподілені на **навчальні елементи (теми)**: після кожного модуля передбачено проведення контролю. Програма навчальної дисципліни складається з 2 змістових модулів:

ЗМ 1. Влаштування на роботу (10 годин ПЗ).

ЗМ 2. Робота з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (12 годин ПЗ).

Заняття проводяться щотижня (2 години / 1 пара), усього практичних занять на денній формі навчання – 22 години, самостійна робота – 68 годин, форма підсумкового контролю – залік.

2. Метою дисципліни є вивчення іноземної мови на професійному та культурологічному рівнях; практичне володіння англійською / німецькою мовою на автономному рівні, необхідному для ділового та професійного спілкування, реалізація на письмі комунікативних намірів, пов'язаних із виробничими умовами фаху; досягнення студентами рівня знань, відповідних до вимог дипломованого спеціаліста із забезпеченням можливості інструментального застосування іноземної мови.

Цей курс продовжує вивчення іноземної мови на 1–2 (1 – 3, за вибором студента тощо) курсах і складається з наступних **завдань** на 1 та 2 етапах:

Перший етап (модуль 1) – проводиться лексична, граматична, тематична підготовка та розширення бази знань і мовних навичок фахового спрямування.

Другий етап (модуль 2) – закріплення отриманих знань, оволодіння навичками реферування спеціальної літератури, перекладу; вивчення мови для практичного використання в учбових, наукових, пізнавальних та комунікативних цілях; формування навчальних умінь студента на основі

сформованих знань; поглиблення комунікативних навичок; розширення мовної бази для автономного й інструментального володіння іноземною мовою.

3. Пререквізити.

Для вивчення курсу необхідні базові знання рівня B1/ B1+ (Threshold-рубіжний), згідно з "Рекомендаціями Ради Європи".

4. Результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми, робочої програми курсу та відповідно до мети навчальної дисципліни, очікується, що після повного засвоєння курсу студенти володітимуть **знаннями:**

- правил спілкування іноземною мовою для успішної професійної комунікації з використанням вивченого матеріалу;
- потрібного лексичного та граматичного мінімуму для читання суспільно-політичної, публіцистичної літератури професійного спрямування з розумінням основного змісту прочитаного.

Також студенти підтверджуватимуть розвиток **іншомовної комунікативної компетентності наступними уміннями:**

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою в обсязі тематики та функцій, передбачених програмою;
- реалізувати комунікативні наміри письмово (вести офіційне листування, оформляти ділові документи);
- працювати з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними носіями інформації), за результатом скласти анотацію до прочитаного тексту, реферувати текст зі спеціальності (передати його зміст іноземною мовою);
- підготувати план-презентацію відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи, дипломного проекту;
- у виробничих умовах, на основі лексико-граматичного мінімуму, користуючись професійно-орієнтованими іншомовними (друкованими та електронними) джерелами здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання.

Під час вивчення дисципліни, відповідно до освітньо-професійної програми, формуються наступні **загальні компетентності:**

ЗК01. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу

ЗК02. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях

ЗК03. Здатність планувати і управляти часом

ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою

ЗК07. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел

ЗК08. Здатність бути критичним і самокритичним

- ЗК09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації
 ЗК10. Здатність працювати автономно
 ЗК11. Здатність генерувати нові ідеї (креативність)
 ЗК12. Здатність працювати в команді
 ЗК13. Здатність працювати в міжнародному контексті
 ЗК15. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

Фахові компетентності спеціальності (ФК):

ФК9. Здатність представляти математичні аргументи і висновки з них з ясністю і точністю і в таких формах, які підходять для аудиторії як усно так і в письмовій формі.

ФК11. Здатність системно аналізувати свою професійну і соціальну діяльність, оцінювати накопичений досвід.

та отримуються наступні **програмні результати навчання:**

ПР15. Розуміти українську та іноземну мови на рівні, достатньому для обробки фахових інформаційно-літературних джерел, професійного усного і письмового спілкування, написання текстів за фаховою тематикою.

ПР16. Розуміти і реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності вільного демократичного суспільства, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

5. Опис навчальної дисципліни

Загальна інформація

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекцій	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	4	8	3.0	90	-	22	-	-	66	2	залік
Заочна	4	8	3.0	90	-	8	-	-	82	-	залік

5.1 Дидактична карта навчальної дисципліни

4 курс (8 семестр)

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма						Заочна форма						
	усього	у тому числі					Усього	у тому числі					
		л	П	лаб	Інд	с.р.		л	П	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Влаштування на роботу.													
Тема 1.1 (Практичні заняття) Елементи спілкування. Телефонний етикет. Netiquette. Корективний курс фонетики та граматики. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Граматичний матеріал: іменник, артикль.			4						2				
Тема 1.1 (Самостійна робота) Телефонна розмова з компанією. Привітання, знайомство, форми звертання. Замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак. Граматичний матеріал: числівник, займенник						15							20
Тема 1.2 (Практичні заняття) Працевлаштування. Основні правила працевлаштування. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Анкета, супровідний лист, резюме, лист подяки. Граматичний матеріал: прикметник, прислівник Технології тестування і робота з тестовими базами.			6						2				
Тема 1.2 (Самостійна робота) Основні професії в галузі. Інтерв'ю з роботодавцем. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Підготовка до модульного контролю Граматичний матеріал: типи питальних речень Технології тестування і робота з тестовими базами						15							20

Разом за ЗМ 2			12		2	36			4			42
Залік												
Разом за 1-2 модулем			22			66			8			82
Усього годин за семестр	90											

Тематика індивідуальних завдань визначається викладачем курсу окремо на основі аналізу потреб студента та затверджується на засіданні колективу викладачів кафедри (2 години за семестр).

5.2. Самостійна робота

№	Назва теми
Тема 1.1	Телефонна розмова з компанією (1 бал) Привітання, знайомство, форми звертання. Організація ділової подорожі: замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак (2 бали) Візитна картка. Заповнення форм та професійних документів (2 бали) Повторення граматичного матеріалу: іменник, артикль. Числівник, займенник.
Тема 1.2	Основні професії в галузі. Основні правила співбесіди із роботодавцем. (1 бал) Граматичний матеріал: прикметник, прислівник типи питальних речень. Активний стан дієслова, неозначені, тривалі, доконані та доконано-тривалі часи. Пасивний стан дієслова. Підготовка до модульного контролю (1 бал). Технології тестування і робота з тестовими базами (1 бал)
Тема 2.1	Сучасні засоби передачі інформації (1 бал) Інтернет-технології у галузі (1 бал) Технології тестування і робота з тестовими базами (2 бали) Граматичний матеріал: прикметник, прислівник типи питальних речень. Пасивний стан дієслова (1 бал). Технології тестування і робота з тестовими базами (1 бал)
Тема 2.2	Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо (2 бали). Повторення граматичного матеріалу: умовний спосіб дієслова, пряма та непряма мова, віддієслівні форми (1 бал). Технології тестування і робота з тестовими базами (2 бали) Презентація (усна, письмова) (2 бали) Технології тестування і робота з тестовими базами (1 бал)

6. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни

Практичні заняття, тестування, аудиторне та дистанційне онлайн-навчання з використанням систем Moodle та Google Meet.

Використання методики CLIL, TBL, PBL та ін.

Методи навчання:

- вербальні методи (практичне заняття, бесіда, дискусія, дебати, тощо);
- практичні методи (робота в команді, парах, групах);
- наочні методи (демонстрація, ілюстрація, презентація);
- робота з інформаційними ресурсами: з навчально-методичною, науковою, нормативною літературою та інтернет-ресурсами;

- самостійна робота над індивідуальним завданням або за програмою навчальної дисципліни;
- дистанційне навчання з використанням відповідних онлайн-платформ.

7. Контроль та оцінювання результатів навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	Відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	Добре
Задовільно	D (60-69)	Задовільно
	E (50-59)	Достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

Види та форми контролю містять розроблені контрольні питання до дисципліни для самоконтролю та самоперевірки знань. На практичних заняттях здійснюється поточний контроль.

Засоби оцінювання: контрольна робота, тест, термінологічний диктант, ділова гра, презентація.

Контрольні роботи проводяться після опрацювання кожного модуля за підручником та іншими матеріалами курсу дисципліни. Використовуються такі форми самооцінювання: шкала самооцінювання, мовний диктант, підготовка та презентація пробних проектів. Підсумкові тематичні контрольні роботи проводяться перед атестацією, заліком. Підсумковий контроль у формі заліку проводиться після закінчення VIII семестру.

Перелік контрольних питань і завдань до модулів підготовлений за такими підручниками:

1. Богацький І.С. Бізнес курс англійської мови / Богацький І.С., Дюканова Н.М. – К. : ТОВ «ВП ЛОГОС», 2003. – 352 с.

- Downes C., Day J. Cambridge English for Job-hunting / Student's Book with Audio CDs. Cambridge University Press, 2008. – 112 p.
- McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. – 176 p.

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності)

8-й семестр

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Читання, переклад, аналіз фахового тексту	2	3	6
Усна презентація, доповідь	2	5	10
Письмове завдання	3	3	9
Модульне тестування	1	5	5
Всього за 1 модуль*:			30
Додаткові завдання			
Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	10	10
Всього за семестр:			60
Підсумковий заліковий тест			40
Залік			100

* протягом семестру – 2 навчальні модулі

** реферат, твір, творчий переклад тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що не менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни розроблені кафедрою іноземних мов для природничих факультетів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

Оцінка усних відповідей

Критерії оцінювання участі у діловій / рольовій грі

Критерії	Максимальна оцінка	Студент 1
Виконання завдання (кількість інформації, відповідність завданню)	1 бал	
Уміння вести діалог (правильність постановки запитань, доречність відповідей)	1 бал	
Використання мовних засобів (лексичний діапазон, точність, доречність)	1 бал	
Використання мовних засобів (граматичний діапазон, точність, доречність)	1 бал	
Вимова, невимушеність мовлення	1 бал	
Всього	5 балів	

Всього завдань за семестр	2	
----------------------------------	----------	--

Критерії оцінювання презентації забезпечує викладач курсу (див. робочу програму дисципліни)

***Додається** форма з критеріями оцінювання презентації групою студентів та викладачем

Оцінювання письмових робіт:

- контрольні підсумкові тести;
- переклад, диктант-переклад

«5» (A) - до 2 помилок;

«4», «4-» (B, C) - до 3-8 помилок;

«3», «3-» (D, E) - 8-12 помилок;

«2», «2-» (F, F) - більше 12 помилок.

(Примітка: в граматичних завданнях та письмовому перекладі 2 орфографічні помилки порівнюються до однієї граматичної)

Розподіл балів, які отримують студенти

Для прикладу (залік)

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)				Кількість балів (залік / іспит)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль №1		Змістовий модуль № 2			
T1	T2	T3	T4		
15	15	15	15	40	100

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

Політика освітнього процесу

Основні принципи проведення практичних занять курсу «Професійна іноземна мова» базуються на засадах толерантності, партнерської співпраці, взаєморозуміння та творчого розвитку.

Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін. За умови відсутності здобувача вищої освіти з поважної причини, завдання виконуються під час самостійної підготовки та подаються згідно з методичними рекомендаціями до самостійної роботи. Для з'ясування всіх незрозумілих під час самостійної та індивідуальної роботи питань здобувачі відвідують консультації викладача за встановленим розкладом.

Курс «Професійна іноземна мова» передбачає інтенсивне використання мобільних технологій навчання, що дає можливість здобувачам вищої освіти та викладачеві спілкуватись один з одним у зручний для них час, а для здобувачів вищої освіти, які відсутні на заняттях, отримати необхідну навчальну інформацію та представити виконані завдання (платформа Moodle, електронна пошта, телеграм/вайбер група).

Протягом усього курсу активно розвиваються автономні навички здобувачів вищої освіти, які можуть підготувати додаткову інформацію за темою, що не увійшла до

переліку тем практичних занять змістових модулів та виступити з презентацією чи інформуванням додатково (оцінюється окремо).

Студенти зобов'язані дотримуватись правил академічної доброчесності відповідно до «Кодексу академічної доброчесності ЧНУ». Наявність академічного плагіату в студентських роботах є підставою для виставлення негативної оцінки. Списування студентів під час проведення модульної контрольної роботи чи проходження тестування є підставою для дострокового припинення їх складання та виставлення негативної оцінки.

Плагіат та академічна недоброчесність є несумісними з принципами викладання курсу «Професійна іноземна мова», з чим здобувачі вищої освіти ознайомлюються під час першого заняття.

8. Рекомендована література (основна)

1. Богацький І.С. Бізнес курс англійської мови / Богацький І.С., Дюканова Н.М. – К. : ТОВ «ВП ЛОГОС», 2003. – 352 с.
2. Цинтар Н.В., Тоненчук Т.В. Advanced English for Mathematicians. Навчальний посібник з англійської мови для студентів математичного факультету / уклад.: Н.В. Цинтар, Т.В. Тоненчук. Чернівці, 2023. – 176 с.
3. Бурбак О.Ф., Романова Т.О. Англійська мова для науковців: Навчальний посібник. – Чернівці: Рута, 2006.
4. Биконя О.П. Ділова англійська мова : навчальний посібник / О.П. Биконя. – Вінниця: Нова Книга, 2010. – 312 с.
5. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. — 176 p.
6. Williams J. Learning English for Academic Purposes. Reading and Listening. Pearson. Chapter 2 A Fitting Education. pp. 24 – 49.
7. Comfort J. (1995) Effective presentations Oxford: Oxford University Press.
8. **English Grammar in Use / by Raymond Murphy. – Cambridge : Cambridge University Press, 2016. – 328 с.**

9. Допоміжна

1. Морська Л.І. Вправи з граматики англійської мови : навч. посібн. [для студ. вищ. навч. закл.] / Л.І. Морська. – Тернопіль: Астон, 2002. – 162 с
2. Evans, V. Successful Writing. Blackpill: Express Publishing. – 116 p
3. Mascull B. Business Vocabulary in Use / Bill Mascull. – Cambridge : Cambridge University Press, 2004. – 133 p.
4. Swan M. How English works : A Grammar Practice Book / Michael Swan, Catherine Walter. – Oxford : Oxford University Press, 2002. – 385 с.

2. Інформаційні ресурси

1. Encyclopedia of Maths. URL: <http://www.encyclopediaofmath.org>
2. www.englishforacademicstudy.com
3. <https://targetjobs.co.uk/careers-advice/job-descriptions>
4. www.skillsyouneed.com/presentation - skills/